

E DIN EN ISO 3630-4:2022-04 (D/E)

Erscheinungsdatum: 2022-03-18

Zahnheilkunde - Wurzelkanalinstrumente - Teil 4: Hilfsinstrumente (ISO/DIS 3630-4:2022); Deutsche und Englische Fassung prEN ISO 3630-4:2022

Dentistry - Endodontic instruments - Part 4: Auxiliary instruments (ISO/DIS 3630-4:2022); German and English version prEN ISO 3630-4:2022

Inhalt	Seite
Europäisches Vorwort.....	8
Vorwort.....	9
1 Anwendungsbereich.....	10
2 Normative Verweisungen	10
3 Begriffe	10
4 Einteilung und Symbole	11
4.1 Einteilung.....	11
4.2 Symbole	11
5 Anforderungen.....	12
5.1 Werkstoff	12
5.2 Maße.....	12
5.2.1 Allgemeines.....	12
5.2.2 Exstirpationsnadeln (Instrumente vom Typ 1).....	12
5.2.3 Wurzelfüller (Instrumente vom Typ 2).....	14
5.2.4 Sonden und Wattenadeln (Instrumente vom Typ 3)	15
5.2.5 Kanülen (Instrumente vom Typ 4)	15
5.3 Farbbezeichnung und Größenkennzeichnung mit Ringen	16
5.4 Mechanische Anforderungen.....	17
5.4.1 Torsionsfestigkeit und Verdrehwinkel (Typ 1 und Typ 3).....	17
5.4.2 Biegesteifigkeit (Typ 1 und Typ 3)	17
5.4.3 Sicherheit von Handgriff oder Schaft (Instrumente vom Typ 1, 2 und 3).....	18
5.4.4 Ermüdungsfestigkeit (Typ 2).....	18
5.4.5 Widerstandsfähigkeit gegen Bruch oder Rissbildung (Typ 4).....	18
5.5 Wiederaufbereitung.....	18
5.6 Temperatureinflüsse der Sterilisation.....	18
5.6.1 Allgemeines.....	18
5.6.2 Einmalinstrumente.....	18
5.6.3 Mehrfachinstrumente.....	19
6 Probenahme.....	19
7 Prüfung	19
7.1 Allgemeines.....	19
7.2 Maße.....	19
7.2.1 Allgemeines.....	19
7.2.2 Durchmesser.....	19
7.2.3 Exstirpationsnadeln	20
7.2.4 Berechnung der Konizität.....	20
7.3 Wurzelfüller (Instrumente vom Typ 2).....	20
7.3.1 Anzahl der Spiralen	20
7.3.2 Zyklische Ermüdungsfestigkeit	20
8 Etiketten.....	21

8.1	Kennzeichnung	21
8.2	Beschriftung.....	21
8.3	Verpackung	21
9	Gebrauchsanweisung.....	21
Anhang A (normativ) Prüfverfahren für die Bruch- und Rissfestigkeit von Kanülen		22
A.1	Kurzbeschreibung.....	22
A.2	Prüfvorrichtung.....	22
A.3	Durchführung	24
A.3.1	Manuelles Prüfverfahren.....	24
A.3.2	Prüfverfahren mit elektronischem Gerät.....	25
A.4	Prüfbericht	26
Anhang B (normativ) Prüfverfahren zur Korrosionsbeständigkeit von Kanülen		27
B.1	Kurzbeschreibung.....	27
B.2	Reagenzien und Prüfeinrichtung	27
B.3	Durchführung	27
B.4	Prüfbericht	27
Literaturhinweise		28

Bilder

Bild 1	— Exstirpationsnadeln (Instrumente vom Typ 1).....	13
Bild 2	— Wurzelfüller (Instrumente vom Typ 2)	14
Bild 3	— Sonden und Wattenadeln (Instrumente vom Typ 3)	15
Bild 4	— Kanülen (Instrumente vom Typ 4)	16
Bild 5	— Prüfvorrichtung zur Prüfung der Ermüdungsfestigkeit (Instrumente vom Typ 2).....	21
Bild 6	— Identifikationssymbole für Kanülen.....	21
Bild A.1	— Manuelles Prüfgerät zur Ermittlung der Bruchfestigkeit von Kanülen durch Biegen.....	22
Bild A.2	— Elektronisches Prüfgerät zur Ermittlung der Bruchfestigkeit von Kanülen durch Biegen.....	23
Bild A.3	— Biegewerkzeug für die manuelle Prüfung.....	23
Bild A.4	— Vorführung des Biegens mit dem Biegewerkzeug.....	24
Bild A.5	— Vorführung des Biegens mit der Hand für die manuelle Prüfung	24
Bild A.6	— Biegen der Kanüle um $(45 \pm 5)^\circ$ in eine Richtung mit der Hand	25
Bild A.7	— Biegen der Kanüle um $(45 \pm 5)^\circ$ in die entgegengesetzte Richtung mit der Hand.....	25

Tabellen

Tabelle 1	— Maße und Bezeichnungen für Exstirpationsnadeln (Instrumente vom Typ 1).....	13
Tabelle 2	— Maße und Bezeichnungen für Wurzelfüller (Instrumente vom Typ 2)	14

Tabelle 3 — Maße und Bezeichnungen für Sonden und Wattenadeln (Instrumente vom Typ 3)	15
Tabelle 4 — Maße und Bezeichnungen für Kanülen (Instrumente vom Typ 4)	16
Tabelle 5 — Bruchfestigkeit (Drehmoment)	17
Tabelle 6 — Biegesteifigkeit.....	17
Tabelle 7 — Ermüdungsfestigkeit für Wurzelfüller	18